

CHABBAT 7 OCTOBRE 2023 - 22 TISHRÉ 5784



Vol.10 No.52

**Shemini Atseret - Simhat Torah**  
**Paracha Vézot Habérah** *En bref*  
et les lectures de Soukkot - l'ultime bérah de Moché Rabbénou  
*Lévitique 22-23, Nombres 29 et Deutéronome 14-16.*



Les lectures de la Torah de Soukkot et de Chemini Atseret sont issues de Lévitique 22-23, Nombres 29 et Deutéronome 14-16. Elles détaillent les lois des moadim - « moments désignés » du calendrier juif pour y célébrer notre relation avec D.ieu, y compris les mitsvot de résider dans la Soukka (hutte recouverte de feuillage) et de prendre les « Quatre Espèces » lors de la fête de Soukkot, les sacrifices apportés au Saint Temple de Jérusalem à Soukkot et l'obligation de se rendre au Saint Temple pour « voir et être vu devant D.ieu » à chacune des trois fêtes de pèlerinage : Pessa'h, Chavouot et Soukkot.

Le jour de Sim'hat Torah (« réjouissance de la Torah ») nous concluons, et recommençons, le cycle annuel de la lecture de la Torah. Nous lisons d'abord la paracha de Vezot Haberah (Deutéronome 33, 1 - 34, 12), qui relate les bénédictions que Moïse adressa à chacune des douze tribus d'Israël avant sa mort. Faisant écho aux bénédictions de Jacob, cinq générations auparavant, Moïse attribue à chaque tribu son rôle particulier au sein de la communauté d'Israël.

Vezot Haberah raconte ensuite comment Moïse gravit le mont Nebo au sommet duquel il vit la Terre Promise. « Et Moïse, le serviteur de D.ieu, mourut là dans la terre de Moab, sur l'ordre de D.ieu ... et nul n'a connu son tombeau jusqu'à ce jour. » La Torah conclut en attestant qu'« Il ne s'est plus levé en Israël de prophète tel que Moïse, que D.ieu a connu face à face ... à la main

**1- HORAIRE DES OFFICES  
DE CHABBAT 2023 - 5784**

**A) Vendredi SOIR**

**6 OCTOBRE 2023 - 21 TISHRÉ 5784**

**VEILLE DE SHEMINI ATSERET**

Allumage: 18h08

Minha Kabbalat Chabbat: 18h00

Suivi de Arvit

**B) CHABBAT - SOUCCOT**

**7 OCTOBRE 2023 - 22 TISHRÉ 5784**

**SHEMINI ATSERET**

Chahrit: 8h15

Min'ha de Chabbat: 17h45

**SÉOUDA SHLISHIT CHEZ SOI**

Arvit de SIMHA TORAH

suivi des Hakafot: 18h45

Allumage à partir de 19h00

**C) DIMANCHE 8 OCTOBRE 2023**

**23 TISHRÉ 5784**

**SIMHA TORAH**

Chahrit: 8h15

Repas de Simha Torah: 12h00

Min'ha 18h00

Fin de la Fête et Arvit 19h00

**2- HORAIRE DES OFFICES DE SEMAINE  
LUNDI 9 AU JEUDI 12 OCTOBRE 2023**

Charit: 6h00 (Miniyan 1)

Charit: 7h00 (Miniyan 2)

Min'ha suivi de Arvit: 18h00

**CHABBAT SHALOM  
ET HAG SOUCCOT  
SAMEAH**

**Kollel Hékhhal Shalom**

Dédié à la mémoire de

Éliran Elbaz Z"l et Yaacov Saltiel Z"l

**LUNDI: 19h15** - pour les Dames

Rav. Jérémie Asseraf

**MARDI: 19h15** - Conférence du Mardi

Histoire Juive - Tout Public

Rav. Jérémie Asseraf

**JEUDI: 19h30**

Pensée juive

Rav. Jérémie Asseraf

**Tous les matins Chiour de DAF  
HAYOMI après le 2ième office**



## Rabbin Jérémie Asseraf



puissante et à toutes les choses redoutables que Moïse fit aux yeux de tout Israël. » Immédiatement après avoir terminé la Torah, nous la recommençons en lisant le premier chapitre de la Genèse (le début de la lecture de Chabbat prochain) qui décrit comment D.ieu créa le monde en six jours et comment Il cessa Son travail le septième jour, qu'Il sanctifia et bénit pour être un jour de repos.

### Haftara Vézot Habérakha *En bref*

*Joshua 1:1-18.*

This week's Haftarah describes Joshua's succession of his master Moses, whose passing is discussed in the Torah reading. G-d reveals Himself to Joshua, and appoints him as Moses' successor. G-d encouraged Joshua to lead the Israelites in to the Holy Land. "Every place on which the soles of your feet will tread I have given to you, as I have spoken to Moses. From this desert and Lebanon to the great river, the Euphrates, all the land of the Hittites to the great sea westward shall be your boundary." G-d assures Joshua that He will be with him just as He was with Moses and encourages him to be strong and brave, to study the Torah constantly and keep it close, so that he may succeed in all his endeavors. Joshua orders his officers to prepare the Jewish people to cross the Jordan River. He then tells the members of the tribes of Reuben, Gad and half the tribe of Manasseh, who had chosen to settle on the eastern bank of the Jordan, to go and assist their brethren in the conquest of the Canaanite mainland, after which they would return to their plot of land. The Jewish people pledge their allegiance to Joshua: "Just as we obeyed Moses in everything, so shall we obey you. Only that the L-rd your G-d be with you as He was with Moses."

### Chemini Atséret et Sim'hat Torah – *En bref* Chemini Atséret

Nos Sages ont enseigné une parabole concernant la fête Atséret : Un roi organisait un jour dans son palais une grande fête à laquelle il invita des princes et des princesses. Après avoir passé ensemble quelques jours dans l'allégresse, les invités se préparèrent à s'en aller. Mais le roi leur dit : « Je vous en prie, restez encore un jour de plus, j'ai peine à vous quitter ! » La même chose nous arrive. Nous avons passé des jours heureux dans la Maison de D.ieu, à la synagogue, au cours des fêtes de Tichri : Roch Hachana, Yom Kippour, Soukkot. Avant de quitter cette période de proximité exceptionnelle avec D.ieu pour retourner à la routine de l'année, D.ieu nous donne, un *yom tov*, une fête supplémentaire pour se retrouver ensemble encore une fois : Chemini Atséret. Il y a des communautés où les *Hakafoth* ont lieu le soir de Chemini Atséret comme on le fait le soir de Sim'hat Torah. Telle est la coutume 'Habad-Loubavitch. À Chemini Atséret, nous prenons toujours nos repas dans la Souccah, mais sans dire la bénédiction *Leichev Bassoukkah*. La partie de la Torah lue pendant l'office du matin de Chemini Atséret est le chapitre « *Asser téasser* » qui traite des dîmes. Soukkot est la fête de la moisson (*'Hag Haassif*), l'époque où la récolte était ramassée dans les champs. C'était le moment de retrancher un « dixième » de la récolte pour le donner, selon le commandement de la Torah, aux Lévitites et aux pauvres. Pendant l'office de Moussaf, nous récitons une prière spéciale pour la pluie (*Tefilat haGuechèm*). À partir de ce jour, nous demandons la pluie dans notre prière quotidienne, jusqu'à la fête de Pessa'h.

### Sim'hat Torah

Enfin vient le jour le plus joyeux de tous : Sim'hat Torah. C'est en fait le second jour de la fête de Chemini Atséret et on continue à l'appeler ainsi dans la prière. En Israël, où Chemini Atséret ne dure qu'un jour, Sim'hat Torah est célébré ce même



CE BULLETIN EST DÉDIÉ À LA MÉMOIRE DE NOTRE CHER ET REGRETTÉ  
HAZANE MAKHLOUF BEN MÉSSODI Z"l.  
VEUILLEZ CONTACTER LE BUREAU AU (514) 747-4530  
POUR LA COMMANDITE DE CE BULLETIN



jour. Après les prières du soir et après le *Kiddouche* dans la synagogue, les rouleaux de la Torah sont portés en procession solennelle dans l'enceinte de la synagogue et les fidèles prononcent la prière « *Atah Haréta* ». Cette procession, les *Hakafot*, fait sept fois le tour de la *Bimah*. C'est alors que chacun, avec force chants et danses, exprime sa joie infinie d'être dépositaire de la Torah. Les enfants, garçons et filles, participent à l'allégresse générale, accompagnant la procession avec dans les mains des petits drapeaux de *Sim'hat Torah*.

Il y a des drapeaux très travaillés, avec des arches miniatures, qui s'ouvrent et se ferment ou avec des images de Moïse, Aaron et David qui expriment leur joie en face de la Torah. Dans certaines synagogues, c'est l'occasion d'une pluie de bonbons. Cette procession a lieu à nouveau pendant l'office du matin, avec non moindres réjouissances. Ensuite, on sort de l'arche trois rouleaux de Torah pour la lecture publique. Sur le premier rouleau de Torah, on lit la dernière paracha de la Torah « *Vezot Haberaakha* », et on appelle chaque membre de l'assemblée à « monter » à la Torah, y compris les garçons qui ne sont pas encore Bar Mitsva, qui « montent » accompagnés d'une personnalité de la communauté.

Pour la lecture de la partie finale, on appelle un personnage important de la communauté qui est appelé '*Hatan Torah*', « le fiancé de la Torah ». On invite une autre personnalité pour la lecture du commencement de la Torah, *Béréchit* (la Genèse), qui est faite sur le deuxième rouleau. Cet homme est appelé '*Hatan Béréchit*', « le fiancé de Béréchit ».

Finalement, on appelle un autre homme pour le *Maftir* qui est lu sur le troisième rouleau. La *Haftara* est le premier chapitre du livre de Josué, successeur de Moïse. Et c'est ainsi que la lecture de la Torah s'est perpétuée, chapitre par chapitre, pendant toute l'année, au cours de tous les siècles de notre histoire, dans un cycle ininterrompu. En ce jour de *Sim'hat Torah*, on achève en effet le cycle annuel de la lecture de la Torah et tout de suite après, on recommence à la lire depuis le début. Ceci nous montre qu'il n'y a pas de fin à la Torah, qu'elle doit être lue et étudiée constamment, car la Torah, comme D.ieu qui nous l'a donnée, est éternelle. En agissant ainsi, notre peuple d'Israël forme le troisième maillon dans l'union éternelle entre D.ieu, la Torah et Israël

**À noter : *Vézet Habérekha* est lue le jour de *Sim'hat Torah*.** Ce jour, nous terminons le cycle annuel de lecture de la Torah. Nous lisons ***Vézet Habérekha***, qui est la dernière paracha du séfer Torah et, immédiatement après, nous entamons un nouveau cycle en lisant le premier chapitre de ***Béréchit*** (la paracha *Béréchit* sera lue dans son intégralité le Chabbat 14 octobre 2022). La personne appelée à la Torah pour lire la dernière section de la paracha de la Torah est nommée '***Hatan Torah*** et celle appelée pour la lecture de la portion de la première paracha, *Béréchit*, est nommée '***Hatan Béréch***

## UN ÉTERNEL RECOMMENCEMENT

*Sim'hat Torah*, c'est la "Joie de la Torah" ! Dans toutes les synagogues du monde, dans tous les *Baté Midrachot*, dans les cours, dans les rues à Jérusalem comme à Moscou, le peuple juif danse, manifeste sa joie. Les airs les plus entraînants, ceux que l'on chante et que l'on répète inlassablement, rythment cette journée qui couronne la période des fêtes de *Tichri*.

Et pourtant, comme une fausse note dans ce concert de jubilation intense, le *Zoulat* de *Sim'hat Torah* (chanté dans nos régions sur un air poignant) nous rappelle que nous lisons ce jour dans la paracha le récit de la fin bouleversante du Géant que fut *Moché Rabbénou*.

Quel contraste ! La mort de *Moché* relatée le jour de *Sim'hat Torah* ! En fait, n'y a-t-il pas une contradiction dans le cérémonial même de la fête? On célèbre dans la joie la lecture du début de *Béréchit* qui est naissance, ouverture, promesse, quoi de plus normal ? Mais comment mettre sur le même plan ('*Hatan Torah*) la lecture de la fin, *Vézet habérekha*, la clôture, la rupture ?

Il est évident qu'il s'agit là du sens profond de la fête de *Sim'hat Torah*. La véritable joie de la Torah, c'est précisément d'être conscient que la Torah ne se termine jamais, qu'au moment même où l'on voudrait fermer le Livre de la Loi que l'on pourrait juger périmé ou dépassé, c'est à ce moment précis que l'on découvre en lui la solution aux problèmes les plus actuels. Le secret, la valeur, c'est d'en être à *Béréchit* le jour même où l'on en est à *Vézet habérekha* !

Il s'agit là d'ailleurs du secret même de la destinée du peuple juif qui avait échappé à Haman, le destructeur d'Israël. Nos Sages nous disent, en effet, que Haman était extrêmement



## MAZAL TOV - FÉLICITATIONS

Le Rabbin Jérémie Asseraf, le président Philippe Tordjman le C.A et le Kahal présentent leurs sincères félicitations et leurs vœux de bonheur aux: FAMILLES SIDNEY ET HEDER BOUZAGLOU, GABRIEL ET SHANI CHETRIT, ERIC ET MADELEINE CHETRIT. MAZAL-TOV

## NAHALOT - CE CHABBAT NOUS ÉLEVONS LA MÉMOIRE DE:

AMAR ELIE Z"l	23 TISHRÉ - 8 OCT
ABERGEL DAVID Z"l	28 TISHRÉ - 13 OCT

## KIDDOUCH CHABBAT

Est offert par: La Communauté

## SÉOUDA CHÉLICHITE

Est offerte par: La Communauté

qui n'entre pas en contact direct avec le corps. On dit ensuite la bénédiction sur la lumière : le sens de la vision est plus subtil encore, car on peut voir à de grandes distances. Enfin, on récite la bénédiction de *Havdala* proprement dite (« *qui distingue le saint du profane...* »), laquelle met en jeu l'intelligence, dont la plus haute faculté est la distinction du saint et du profane. *D'après le Midrach, Pniné Halakha*

## Les 10 Campagnes de Mitsvot

Lancées par le Rabbi de Loubavitch

### 1. L'amour du prochain

« Tu aimeras ton prochain comme toi-même » -

*Lévitique 19, 18*

Tu aimeras ton prochain comme toi-même : Hillel, l'un des plus grands sages de la Michna voit dans ce commandement l'un des fondements essentiels du Judaïsme. Aimer son prochain c'est avoir, concrètement, le souci de son bien-être, matériel et spirituel.

satisfait car le jour fixé pour la destruction des Juifs tombait au mois d'Adar, mois de la mort de *Moché Rabbénou*. Ce qui lui avait échappé (et qui échappera toujours à tous les Haman), c'est que le sept Adar est également le jour de la naissance de *Moché Rabbénou*.

Le peuple juif danse et continuera de danser à *Sim'hat Torah*. Il peut danser sans restriction, sans réserve, mais il faut pour cela qu'il saisisse à bras le corps, qu'il étreigne de toutes ses forces cette Torah qui lui a donné et lui donnera toujours le sens de son existence.

**'HAZAK, 'HAZAK, VÉNIT'HAZÈK !**

## LA MITSVA DE LA HAVDALA

C'est une *mitsva* de prendre congé du *Chabbat* par la **Havdala**, par laquelle nous signalons verbalement la différence entre la sainteté du *Chabbat* et les jours profanes. La règle applicable à la *Havdala* est semblable à celle du *Kidouch* : nous devons réciter un texte de séparation à l'issue de *Chabbat*, au sein de la *Âmida* et sur une coupe de vin de même que nous devons mentionner la sainteté du jour, le soir de *Chabbat*, au sein de la prière, ainsi que sur une coupe de vin.

Les femmes, comme les hommes, sont tenues d'accomplir la *mitsva* de *Havdala*. Cependant les femmes ont coutume de ne pas réciter elles-mêmes la *Havdala*, mais de l'entendre réciter par un homme. Cependant, en l'absence d'homme, la femme a l'obligation de réciter elle-même la *Havdala*. On a coutume de réciter d'abord des versets exprimant des vœux de prospérité et de bienfaits, en tant que bon présage pour la semaine. Ensuite, on dit les quatre bénédictions. La première sur le vin : *Boré péri haguéfen* (« *Béni sois-Tu... qui crées le fruit de la vigne* ») ; la deuxième sur les parfums; la troisième sur la bougie : *Boré méoré haéché* (« *qui crées les lumières du feu* ») ; la quatrième : *Hamavdil bein godech lé'hol* (« *qui distingues le saint du profane* »). L'ordre des bénédictions nous élève dans l'échelle des sens, du plus matériel au plus spirituel. Nous commençons par la bénédiction sur le vin, car le goût est un sens physique : l'homme ne le ressent pas si l'aliment n'entre pas en contact avec sa bouche. Après cela, nous nous élevons au sens de l'odorat, qui a ceci de particulier que l'on est capable de sentir même une chose

INFORMATION: [www.hekhalshalom.com](http://www.hekhalshalom.com)

Communauté Sépharade Hékhal Shalom,  
Mikvé - Synagogue - Kollél - Salle des fêtes  
825 Gratton, Ville Saint-Laurent, H4M 2G4,  
Tél: 514 747-4530 - Fax: 514 747-5283 - Mikvé: 514 747-7707



Ce Bulletin hebdomadaire est dédié à la mémoire de mes chers parents

Ovadia ben Merav Harari Z"l et Liliane Leah bat Rachel Cohen Z"l

Design et Graphisme: Roland Harari

T: (514) 591-2761, E: [teknovar@videotron.ca](mailto:teknovar@videotron.ca)